



Број: 17-14-1-2155-2/15
Сарајево, 02. септембар 2015. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	02.09.2015		
Organizacioni lokalitet	Klasifikacione oznake	Radni list	Broj priloga
01,02-	05-2	1158	15

H

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразума о сарадњи у подручју науке и технологије између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Турске, који је потписао госп. Адила Османовић, министар цивилних послова Босне и Херцеговине, 20.05. 2015. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-32-05-2-16589/15

Datum: 07.08.2015. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

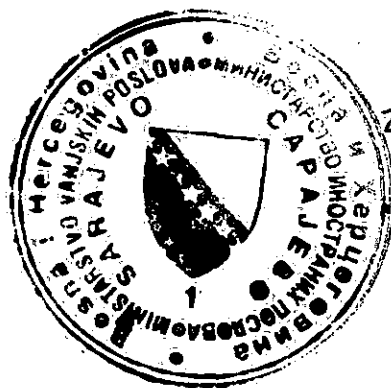
Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o saradnji u području nauke i tehnologije između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o saradnji u području nauke i tehnologije između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske, potpisan 20.05.2015. godine u Sarajevu na bosanskom, hrvatskom, srpskom, turskom i engleskom jeziku.

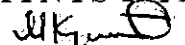
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 17. sjednici, održanoj 30.07.2015. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o saradnji u području nauke i tehnologije između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske.

S poštovanjem,



ZA MINISTAR


Igor Crnadak

PRIJEDLOG

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj: _____ od _____ godine),
Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na ____ . sjednici održanoj _____ godine,
donijelo je:

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O SURADNJI U PODRUČJU ZNANOSTI I TEHNOLOGIJE IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE TURSKE

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o suradnji u području znanosti i tehnologije između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske, potpisan u Sarajevu, 20. svibnja 2015. godine, na hrvatskome, bosanskom, srpskom, turskom i engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma glasi:

SPORAZUM
o suradnji u području znanosti i tehnologije između
Vijeća ministara Bosne i Hercegovine
i
Vlade Republike Turske

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Turske (u daljnjem tekstu „Strane“);

Želeći promovirati prijateljske odnose između dvije zemlje;

Prepoznavajući značaj znanosti i tehnologije u razvoju svojih ekonomija;

Želeći ojačati i razvijati znanstvenu i tehnološki suradnju koja se temelji na jednakosti i uzajamnoj koristi;

su se dogovorile kako slijedi:

Članak 1.

Strane će poticati i podržavati suradnju u područjima znanosti i tehnologije između svojih povezanih istraživačkih ustanova prema odredbama ovog sporazuma i postojećim zakonima i propisima obje zemlje.

Članak 2.

Nadležne ustanove za provedbu ovog sporazuma su: za Vladu Republike Turske – Vijeće za znanstveno i tehnološki istraživanje Turske (TÜBİTAK), a za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine – Ministarstvo civilnih poslova Bosne i Hercegovine, koje koordinira aktivnosti nadležnih entitetskih i kantonalnih ministarstava znanosti u Bosni i Hercegovini.

Članak 3.

Suradnja poprima sljedeće oblike:

- a) Zajednički istraživačko-razvojni projekti, uključujući razmjenu rezultata istraživanja i znanstvenika, specijalista i istraživača;
- b) Razmjena pojedinih istraživača u svrhu provedbe istraživačkog rada, razmjena informacija o trenutačnim istraživačkim aktivnostima, usvajanje novih znanstvenih metoda, držanje predavanja, uspostava novih znanstvenih veza za razvoj zajedničkih projekata, prisustvo znanstvenim događajima;

- c) Organiziranje i sudjelovanje na zajedničkim znanstvenim skupovima, konferencijama, simpozijima, tečajevima, radionicama, izložbama, itd.;
- d) Razmjena znanstveno-tehnoloških informacija i dokumentacije;
- e) Zajedničko korištenje ustanova za razvoj i istraživanje i znanstvene opreme;
- f) Drugi oblici znanstvene i tehnološke suradnje koje usuglase obje Strane.

Članak 4.

4.1. U svrhu provedbe ovog sporazuma uspostavlja se Zajednički odbor koji se sastoji od jednakog broja zastupnika koje imenuju obje Strane.

Zadaci Zajedničkog odbora su:

- a) Određivanje područja suradnje na temelju informacija koje dostave ustanove obje zemlje i njihovih državnih politika o znanosti i tehnologiji;
- b) Stvaranje povoljnih uvjeta za provedbu ovog sporazuma;
- c) Olakšavanje provedbe zajedničkih programa i projekata;
- d) Poticanje razmjene iskustava koja proizlaze iz bilateralne znanstveno-tehnološke suradnje i procjena prijedloga za njen daljnji razvoj.

4.2. Sastanke Zajedničkog odbora uređuje zajednički sporazum kada se pojave pitanja koja iziskuju detaljnu raspravu.

Međutim, Zajednički odbor također može funkcionirati putem prepiske.

4.3. Zajednički odbor može razraditi svoj vlastiti poslovnik o radu.

Članak 5.

Troškovi razmjene stručnjaka, znanstvenika i drugih specijalista, koji nastanu u okviru ovog sporazuma, izuzev ako se Strane drugačije dogovore, se pokrivaju sukladno važećim propisima u zemlji i na sljedećoj osnovi:

- a) Strana koja šalje pokriva troškove puta u inozemstvo i nazad;
- b) Strana domaćina snosi troškove smještaja, hrane i prijevoza na svojoj teritoriji prema svojim propisima.

Članak 6.

Znanstveni i tehnološki rezultati i sve druge informacije dobivene aktivnostima suradnje u okviru ovog sporazuma se objelodanjuju, objavljuju ili komercijalno iskorištavaju uz pristanak oba partnera suradnje i sukladno međunarodnim sporazumima o pravima intelektualnog vlasništva koje su potpisale obje Strane.

Članak 7.

Znanstvenici, tehnički stručnjaci i ustanove trećih strana ili međunarodne ustanove mogu biti pozivane, uz pristanak oba partnera suradnje, sudjelovati u projektima i programima koji se provode u okviru ovog sporazuma. Troškove takvog sudjelovanja naravno snose treće strane, izuzev ako se Strane drugačije dogovore u pisanom obliku.

Članak 8.

8.1. Svi sporovi koji se odnose na tumačenje i provedbu ovog sporazuma se rješavaju putem konzultacija sa Zajedničkim odborom ili između Strana.

8.2. U pogledu aktivnosti suradnje koje su uspostavljene u okviru ovog sporazuma, svaka Strana, sukladno svojim zakonima i propisima, poduzima sve neophodne mjere kako bi osigurala najbolje moguće uvjete za njihovu provedbu.

8.3. Ovaj sporazum ne utječe na pravomoćnost ili izvršenje obveza koje proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora ili sporazuma koje je zaključila bilo koja Strana.

Članak 9.

9.1. Ovaj sporazum stupa na snagu na datum primanja posljednje pisane notifikacije da su svi domaći postupci neophodni za stupanje na snagu ovog sporazuma završeni.

9.2. Ovaj sporazum ostaje na snazi u razdoblju od pet godina i automatski se obnavlja na dodana razdoblja od pet godina, izuzev ako jedna od Strana obavijesti drugu Stranu u pisanom obliku o svojoj namjeri da otkáže ovaj sporazum.

9.3. Ovaj sporazum se može izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom Strana u bilo koje vrijeme. Izmjene i dopune stupaju na snagu sukladno istim zakonskim postupkom koji je propisan u okviru stavka 1. članka 9. ovog sporazuma.

9.4. Otkazivanje stupa na snagu šest mjeseci od datuma pomenute notifikacije. Otkazivanje ovog sporazuma ne utječe na projekte i programe koji su poduzeti u okviru ovog sporazuma i nisu u potpunosti provedeni u vrijeme otkazivanja ovog sporazuma.

Potpisan u Sarajevu, dana 20.5.2015. godine na turskom, bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i engleskom jeziku, u dva primjerka na svakom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlike u tumačenju Sporazuma, tekst na engleskom jeziku ima prednost.

Za Vijeće ministara

Bosne i Hercegovine

Adil Osmanović, ministar
civilnih poslova

Za Vladu

Republike Turske

Numan Kurtulmuş, zamjenik premijera

Članak 3.

Ova odluka se objavljuje u "Službenome glasniku BiH-Međunarodni ugovori" na hrvatskome, bosanskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj: _____
Sarajevo, _____ godine

PREDSJEDATELJ

Dr.Dragan Čović



Broj: 05-07-1-1973-3/15
Sarajevo, 31. 7. 2015. godine

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA
- n/r tajnika Ministarstva -

SARAJEVO

PREDMET : Obavijest o zaključku Vijeća ministara BiH

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na 17. sjednici održanoj 30. 7. 2015. godine, utvrdilo pojedinačne prijedloge odluka o ratifikaciji:

32. Sporazuma o saradnji u oblasti nauke i tehnologije između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske;
32. Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola;
31. dopune Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije o programu prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina – Crna Gora u okviru komponente Prekogranična saradnja programa IPA za 2011. godinu;
32. Sporazuma o grantu Specijalnog fonda za klimatske promjene (SCCF) za pripremu regionalnog projekta upravljanja slivom rijeke Drine između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u funkciji agencije za implementaciju Specijalnog fonda za klimatske promjene.

Zaključeno je da Ministarstvo vanjskih poslova dostavi prijedloge ovih odluka Predsjedništvu Bosne i Hercegovine radi donošenja.

O zaključku vas informiramo radi njegove provedbe.

S poštovanjem,



GENERALNI TAJNIK
Zvonimir Kutleša

REPUBLIC OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA
DODJELJENO: 07-09-2015

Broj prijema	Broj posla	Redni broj	Broj prijema
08	02	24841	

01
02
03
06
07